

**FESTAS**

DE

**SAN ROQUE**

BURJASOT



**PROGRAMA DE**

*Festejos*

**DEL 10 AL 16 DE AGOSTO**

1951



SREDA

# Canódromo VALLEJO

Donde se celebran todos los martes, jueves y sábados por la tarde, domingos y festivos mañana y tarde, interesantes y competidísimas

**CARRERAS DE GALGOS EN PISTA  
CON APUESTAS -- QUINIELAS AMERICANAS**  
CANODROMO VALLEJO se encuentra instalado en el Campo de Deportes VALLEJO de Valencia

\*\*\*\*\*



## Bar "Los Silos"

DIRECCION:

**MANUEL CABANES**

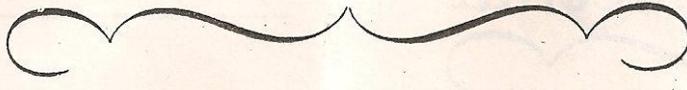
Excelente servicio de BAR. — Tapas de cocina y bocadillos.  
Helados granizados y cremas a domicilio y en esta.  
Servicio permanente en la **Terraza, Salón y Bar.**

Teléfono 33

Plaza de España, 2

BURJASOT

c 1



Gremio

DE

Maestros  
Horneros



BURJASOT



2

B

*Pirotecnia*

**Luis Brunchú**

Primeros premios. Medalla de Honor en cuantas Exposiciones, Ferias,  
Concursos y Festejos se ha presentado

Despacho: C. José Antonio, 50  
GODELLA (Valencia)

Teléfonos: Despacho 137  
Talleres 80

CHOCOLATES

**VALERO**

(Marca Registrada)

José Antonio, 53

BURJASOT

ACEITES MINERALES Y GRASAS  
— PARA LA INDUSTRIA —

ISIDRO  
**Inglés Alabau**

Teléfono 17472  
Guillén de Castro, 110, duplicado  
VALENCIA

Farmacia

CSM

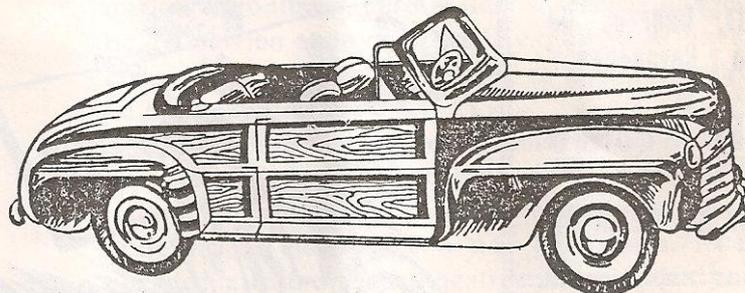
M. Amparo

e

Escrivá Costa

José Antonio, 81

BURJASOT (Valencia)

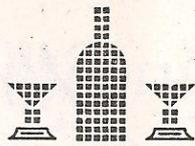


**Carrocerías PASTOR**

Construcción y reparación de Carrocerías en general. Chapistería, Pintura,  
Tapicería, Serrería mecánica y Carpintería para obras

**Teléfono 51182**

**Taller y despacho: Av. José Pinazo, 20-Garaje Alameda - VALENCIA**



## BAR CENTRAL

Cervezas, Vermut, gran variedad en toda clase de tapas. Esmerado servicio en la GRAN TERRAZA. Especialidad en helados de corte. Servicio a domicilio.

**JOSE LAZARO GUILLEN**

Teléfono número 20

Caudillo, 104 BURJASOT

## La Casa de las Medias

Novedades. Géneros de punto. Perfumería.

### REPARACION DE MEDIAS

Gran perfección y economía. Adquiera las mejores medias y calcetines en esta Casa.



José Antonio, 110 BURJASOT

Paquetería, Perfumería,  
Mercería, Géneros de  
Punto y Novedades

**JOSEFA ALONSO**

O. Muñoz, 47 - BURJASOT

**FERMIN MUÑOZ**

Representante Oficial de la  
Casa SINGER - Máquinas al con-  
tado y plazos.  
ACEITES Y ACCESORIOS

J. Antonio, 65 BURJASOT  
PELUQUERIA



CAUDILLO, 99  
**BURJASOT**  
(VALENCIA)

## A manera de Prólogo

¡Pueblo de Burjasot! Dos palabras de salutación y agradecimiento al propio tiempo, a través de este modesto programa, al haber sabido dispensar todas las molestias que os hayamos producido en este año y que no han dejado de ser las mismas que os causaron nuestros antecesores, pero sin las cuales los festejos serían imposibles.

Hoy al llegar a vuestras manos este programa ya habrán sonado los primeros clarinazos anunciadores de las fiestas. En él os exponemos todos los actos a celebrar, confiamos que serán de vuestro agrado y que sabréis dispensar aquellos fallos que pudiesen surgir, involuntarios a nuestra organización.

No deja de ser una fiesta más que como todas, sufrirá vuestros pareceres y críticas, pero no olvidéis que para nosotros significa un año de sacrificio y quehacer continuo, para al final ofreceremos una semana de festejos en la que podáis expansionar vuestros ánimos, sin olvidar, claro está, el sentido espiritual de nuestra fiesta.

Por último nuestro agradecimiento al Santo Patrón San Roque, al concedernos la suficiente fé y voluntad, sin las cuales no se hubiese podido culminar el deber que hace un año nos impusimos. Nuestro agradecimiento a todas nuestras Autoridades por su apoyo prestado, nuestro agradecimiento al Sr. Cura Párroco y nuestro agradecimiento a tí, pueblo de Burjasot, por el esfuerzo moral y material que nos has dispensado.

*Los Clavarios*

## San Roque en Burjasot

I



Como rayo de sol resplandeciente  
 en la mañana de riente aurora  
 la imagen de San Roque encantadora,  
 de Burjasot es hoy rico aliciente.  
 De fieles, multitud ferviente  
 poblan su Ermita seductora,  
 santuario bendito donde mora  
 la llama viva de su amor ardiente.  
 Cubierta de entusiasmo la carrera  
 el salir de San Roque es delirante:  
 va a la Parroquia, ¡el delirio impera...!

En medio de clamor impresionante  
 se cubre el primer paso de la fiesta  
 con fé de corazón bien manifiesta.

II

Al bello Patio se le fué el aliento,  
 la Ermita, engalanada, se ve austera,  
 pero en la torre la simpar bandera  
 acaricia a los dos izada al viento.  
 Es nostalgia de breve arrobamiento  
 por la marcha del ser que se venera,  
 incertidumbre del que amando espera  
 fijo en el que se fué su pensamiento.

Pero llega esa noche luminosa,  
 la *subida* del santo es prodigiosa  
 y la Ermita y el Patio son fulgor...  
 ¡Qué contento por ellos predomina  
 al tener a San Roque en la hornacina  
 después de un recorrido encantador!.

III

El colofón espera gran gentío  
 que no vacila unos instantes;  
 ebrios de amor son expectantes  
 que impulsan a la fiesta brío.

Como brisa ligera, va el rocío  
 animando a clavarios jadeantes,  
 y matutinas auras, incesantes,  
 vinculan a las almas poderío.

Y la fé en el patrono se supera  
 y año tras año va en creciente  
 siendo de caridad la pregonera;

y se agota el programa felizmente,  
 sin agotar jamás la sementera  
 que en Burjasot es savia permanente.

GIL VILLAR MARTINEZ

---

## A San Roque

Eres brasa encendida y avivada  
 por el amor de un pueblo que, al tenerte  
 como Santo Patrón, sabe ofrecerte  
 de su fé la expresión más acendrada.

A los piés de tu imagen venerada  
 el pecador implora por su suerte  
 y el corazón más duro se convierte  
 si le llega benigna tu mirada.

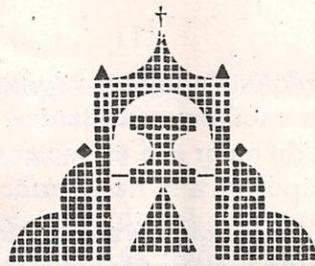
A este pueblo seguro en sus amores  
 y que ya para siempre en Tí confía,  
 nunca le niegues protección y amparo.

Que al cumplir su destino solo flores  
 encuentre en el llegar de cada día  
 y que sea el amor a Tí su faro.

UN CLAVARIO

h

# La Campana



# de la ERMITA

## REPÍCS

Pega voltes, no 't mareches  
campaneta de Sen Roc,  
i que tot el mon s'entere  
que hi ha festa en Burjasót.

Al batechár la campana,  
li posaren molta sal;  
aixina el tòc es alegre  
i mes clar el repicár.

La campana de la Ermita  
está voltechánt de goig,  
Sen Roc pasecha pel Palí,  
entre cuéts y entre tròns.

Voltecha la campaneta  
i no para de cridár:  
«Vinguen totes les fadrines  
que 'n una m' he de casár.

El día que 'm batecharen  
tocá pa mí la campana,  
hè cumplít no se cuants añs  
i en c' aquéll tòc m' acompanya.

Cuan toca a misa primera,  
es molt apresa el seu tòc,  
i cuan toca a la de dotxe,  
pareix que tinga mes són.

Els Clavaris de Sen Roc,  
de roido tenen fama,  
i per a que tots se enteren  
ho pregona esta campana.

El día que no te oixca  
replcar per a Sen Roc,  
es que patiré el desterro  
de no viure en Burjasót.

F. HERNÁNDEZ CASAJUANA

S h



## DEL BURJASOT DE ANTAÑO

(APUNTES PARA EL FOLK-LORE LOCAL)



### COMO SE "VERANEABA" EN BURJASOT, A PRINCIPIO DE SIGLO

La temporada de «veraneo» que podíamos llamar «oficial» comenzaba en la segunda quincena de junio; había gente tan madrugadora, que si la Pascua de Resurrección «caía» muy baja, en plena primavera, y el estado atmosférico lo permitía, se instalaban desde entonces definitivamente en el pueblo y se quedaban ya en él para pasar el verano. También los había retrasados, que no hacían acto de presencia hasta mediado agosto, después que con la batalla de flores agonizaba la feria de julio de la capital.

En lo primero que se pensaba antes de decidir la fecha del traslado al pueblo, era en la «tartana» o en la «galera», para trasladar las ropas y enseres domésticos imprescindibles durante la larga temporada estival. Y aunque en aquella época solían ser muchísimo menos frecuentes que en la actualidad los «cacos domiciliarios», siempre había que llevar consigo, convenientemente enfardadas en sábanas y cobertores, muchas pequeñas cosas de las que las amas de casa diputaban como necesarias y que días antes de la fecha convenida para la llegada del vehículo contratado, ya se tenían convenientemente apartadas para su ulterior embalaje.

Los «tartaneros» que podríamos llamar más acreditados para prestar este servicio de traslado, solían ser «el Dichú» y «Chaume el de Laura». Por cierto, que éste último, ha dejado recientemente de prestar su servicio, ya en la actualidad muy restringido por la competencia de taxis y camiones. Además, el excelente servicio de ordinarios entre el pueblo y la capital, hace que hoy en día, cualquier cosa que se necesite, se pueda traer de ella con relativa rapidez.

Una vez llegados al pueblo, y desembarcados frente a la casa que ya había recibido algunos días antes a la brigada de limpieza, se procedía a abrir puertas y ventanas. La gente menuda encontraba inmediatamente a sus compañeros estivales, y las personas mayores, tras aligerarse convenientemente de ropa, ponían el «toldo», o sea la cortina de la puerta de entrada, ya hecha para este fin, sobre un bastidor de madera colocado al bordillo de la acera, o sobre unos soportes metálicos en forma de S que se sujetaban a la pared y que sostenían una barra de madera para anudar en ella la cortina con objeto de que el viento no la volase. Debajo de él se acomodaban sendas mecedoras o sillones de mimbre,

y así se hacía todas las tardes alrededor de las cinco, para quitarlas por la noche al acostarse.

La gente joven, no acostumbraba a salir por las mañanas, excepto los días festivos en que había que ir a misa, después de la cual, siempre se organizaba una pequeña excursión, o reuníanse en casa de alguna de las muchachas hasta la hora de la comida.

Pero por las tardes, era cuando verdaderamente se divertían. Las chicas, nunca mejor que entonces aplicada la frase de «puestas de punta en blanco», se prendían coquetonamente al pelo y sobre el pecho una o varias sargas de capullos de jazmines cogidos a primera hora, y que al anochecer, estallaban en flor y en aroma. Cogidas entre ellas del brazo y escoltadas por los muchachos, hacían sus paseos por la calle de Mendizábal (hoy Mola) y por la «acera ancha»; a veces se prolongaba la excursión hacia los pueblos vecinos, Godella, Benimámet, Rocafort o Paterna, en donde con motivo de fiestas o simplemente invitados por sus amistades, pasaban las tardes para volver a primera hora de la noche, nunca más de las nueve «antiguas».

Se cenaba y tras la cena se reanudaba la tertulia de la tarde, si bien generalmente se hacía a la puerta de una de las casas formando amplio corro que invadía la calle hasta su mitad. Se tocaba el piano, se bailaba al estilo de la época, o se jugaba «a prendas», aquellos deliciosos e intrascendentes juegos que heredamos del siglo anterior, y que ya hacían las delicias de nuestros abuelos. *O tempora...! O mores!*

En el día de San Roque había que oír misa mayor en la Parroquia; presenciar la «dispará» y el «engraellat» que la seguía; visitar al Santo colectivamente en la Ermita; pasear por la explanada de los Silos por la tarde mientras alguna banda interpretaba su concierto; obsequiar a las chicas con alguna de las «llepolerfes» que exhibían las furroneiras; presenciar el paso de la solemne procesión, y con pretexto de felicitar a algún Joaquín que nunca faltaba entre sus relaciones, hacer tiempo bailando o jugando a prendas; hasta que los estampidos de los cohetes de la «puchá», avisaban la proximidad del Santo y la conveniencia de dirigirse a los Silos para contemplar desde allí el derroche de pólvora de los rumbosos clavaríos. Finalmente el castillo de fuegos artificiales a las tantas de la madrugada, cerraba con estrepitoso broche un día tan aprovechado para la gente joven que honestamente se solazaba y que se las prometía muy tranquilas al siguiente día; que por dedicarse por entero «al gos», se tomaba íntegro para el descanso en sendas hamacas, mecedoras, sillones de mimbre y otros «útiles» más o menos cómodos y sesteantes.

## Fiestas en honor a la Asunción de Ntra. Señora

### MARTES DIA 14

A las 12 Volteo general de campanas.

Al anochecer, Pasacalle por el dulzainero y disparo de 21 salvas en honor a la Sma. Virgen.

### MIERCOLES DIA 15

Al amanecer. Diana por la Banda «Agrupación Musical Los Silos» de Burjasot, con disparo de gran cantidad de truenos.

A las 9'30. Misa solemne, ocupando la Sagrada Cátedra un elocuente Orador.

A las 14 Gran *dispará* y fuegos aéreos en la Pl. de España, a cargo del afamado pirotécnico D. Luís Brunchú de Godella.

A las 21. Solemne procesión que recorrerá las calles de costumbre. A la entrada de la Imagen en la Iglesia se disparará una gran traca y fuegos aéreos.

## Fiestas en honor de Ntro. Santo Patrón San Roque

### VIERNES DIA 10

A las 16. Reparto de cera, banderas y programas a los señores abonados.

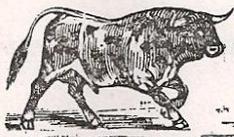
A las 22'30 Gran cabalgata para anunciar el **Pregó de Festes**, que recorrerá las principales calles de la población, invitando a los vecinos a participar en los festejos. Este acto estará amenizado por la Banda de cornetas y tambores de la Unión de Pescadores, del Grao.

A continuación, inauguración del Circuito Perifónico.

### SABADO DIA 11

A las 12. Entrada por la Avda. de Lauri Volpi, de los becerros de la acreditada ganadería de D. Rafael Trencó, de Moncada, para las corridas que se celebrarán en la Plaza de Toros.

A las 17. Pasacalle por la Banda de Música que amenizará las corridas de becerros.



A las 18. **GRAN CORRIDA DE BECERROS.**

A las 22'30. Gran espectáculo en la Pl. de Toros.

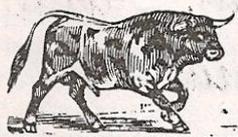
### DOMINGO DIA 12

A las 9. Salida de los corredores que participan en el torneo ciclista de Interclubs, organizado por la «Peña el Sillín» de esta localidad.

A las 12'30. Llegada de los corredores y reparto de premios a los vencedores.



A las 17'30. Gran partido de pelota en el Trinquete de la localidad.



A las 18. **GRAN CORRIDA DE BECERROS.**

A la misma hora, en el Campo de Deportes, interesante partido de fútbol entre los equipos **43 REGIMIENTO DE ARTILLERIA**, de Paterna y el **BURJASOT, C. de F.**



A las 22'30. En la Plaza de España, grandes bailes regionales por la afamada agrupación artística «**RONDALLA VALENCIANA**», con sus nuevas creaciones.



A la misma hora, gran espectáculo en la Plaza de Toros.

**LUNES DIA 13**

A las 18. **GRAN CORRIDA DE BECERROS.**



A las 22'30. Selecto programa de grandes atracciones en la Plaza de España.

A la misma hora. Gran espectáculo en la Plaza de Toros.

**MARTES DIA 14**

A las 18. **GRAN CORRIDA DE BECERROS.**

A las 22'30. Actuación en la Plaza de España de la afamada banda cómico-taurina «**Los Calderones**», con un extenso y variado repertorio.



A la misma hora, gran espectáculo en la Plaza de Toros.

**MIERCOLES DIA 15**

*Festividad de la Asunción de Nuestra Señora*

A las 12. Volteo general de campanas y disparo de truenos.

A las 17'30. En el Trinquete de la localidad, extraordinario partido de pelota entre los afamados jugadores **Juliet de Alginet y Lázaro** contra **Rovellet, Mora** y un saque.



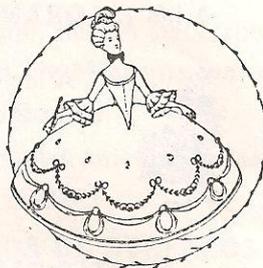
A las 18. **GRAN CORRIDA DE BECERROS.**

A la misma hora, en el Campo de Deportes, extraordinario partido de fútbol entre los equipos **LEVANTE U. D. y BURJASOT C. de F.**, en el que se disputará el trofeo «San Roque», consistente en una Copa ofrecida por los Sres Clavarios.

A las 20. Bajada de la imagen de nuestro Santo Patrón San Roque desde la Ermita a la Parroquia por el itinerario de costumbre, con acompañamiento de la Banda «Agrupación Musical Los Silos».

A las 22'30. En la Plaza de España gran desfile de variedades a cargo destacados elementos artísticos.

A la misma hora, en la Plaza de Toros, gran espectáculo.



JUEVES DIA 16



## *Festividad de San Roque*

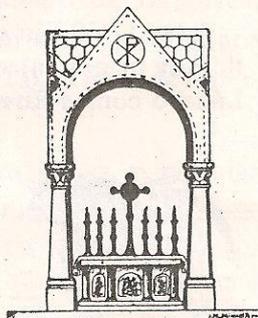
Al amanecer volteo general de campanas.

A las 6. Diana y despertá por la Banda de cornetas y tambores de la Unión de Pescadores del Grao, disparándose millares de truenos y carcasas.

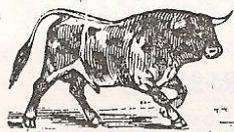
A las 10. En la Parroquia Misa Solemne, interpretándose la de **Terminión** por un nutrido coro de voces, tomando parte el tenor señor Lloréns. Al Evangelio ocupará la cátedra un elocuente orador sagrado.

Al finalizar la Misa los Sres. Clavarios visitarán el Asilo de Sequera, haciendo un donativo a los asilados.

A las 14. En la Pl. de España, gran disparada con bombardeo y final atómico, a cargo del afamado pirotécnico D. Luís Brunchú, de Godella.



A las 17'30. En el Trinquete de la localidad nuevo partido de pelota entre **Juliet de Alginet y Lázaro**, contra **Rovellet, Mora** y un saque. Para este partido así como para el anunciado el día 15, que pueden titularse de Campeonato por competir los mismos jugadores, los Clavarios de San Roque han ofrecido una Copa que será entregada al zaguero que resulte vencedor en los dos.



A las 18. **GRAN CORRIDA DE BECERROS.**

A las 19. Pasacalle por la Banda de cornetas y tambores de la Unión de Pescadores, del Grao.

A las 20'30. Solemne procesión general, que presidida por nuestras primeras Autoridades, recorrerá el itinerario de costumbre, a la que han sido invitadas las Asociaciones y pueblo de Burjasot. A la entrada del Santo en la Parroquia se disparará una traca en colores con un final aéreo.

A las 23. Tradicional y típica «**PUCHÁ**» del Santo a su Ermita, acompañado de los Sres. Clavarios con disparo de infinidad de cohetes, cerrando tan brillante cortejo la Banda Agrupación musical «Los Silos». A la entrada del Santo en la Ermita se disparará una traca en colores.

Acto seguido y como punto final de estas fiestas disparo en la Plaza de España de un magnífico castillo de fuegos artificiales a cargo del pirotécnico D. Luís Brunchú, de Godella.

Burjasot, Agosto 1951

*Los Clavarios*





# Domingo Romeu

FABRICA LEVANTINA DE CRISTAL

ESPECIALIDAD ALUMBRADO

C. Valencia, 4 - Teléfono 191 - BURJASOT (Valencia)



FABRICA DE BOTONES DE  
NAJAR DE TODAS CLASES

VENTA AL DETALL DE  
LICORES «ASENSIO»



A. Hueso Margarit

A. García Cubells

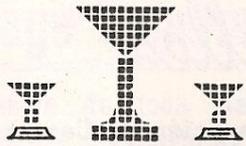


José Carsí, 42

BURJASOT

Caudillo, 117

BURJASOT



## Bar Cervellera

Local reformado a todo confort. Precios más baratos que nadie. Especialidad en Helados de todas clases. **SERVICIO A DOMICILIO**

Teléfono número 1

José Antonio, 51 - BURJASOT

## Ultramarinos finos

### Casa Fabián

LOS MEJORES  
Embutidos, Quesos,  
Fiambres y  
Salazones.

**CASA FABIAN**

Pl. Héroes Alcázar, 3  
BURJASOT

## DESTILERIAS ASENSIO

COÑACS - ANISADOS  
Y LICORES

*E* ENRIQUE

Sanchis Roig



DESPACHO Y FÁBRICA:  
Caudillo, 107 - Teléfono 45  
BURJASOT (Valencia)

## TALLER DE TINTORERIA

J. Beltrán

Lavado a seco,  
colores sólidos.  
Negros garantizados

C. Caudillo, 90 — BURJASOT

# Carrocerías Estellés



Construcción y Reparación de Carrocerías  
Pintura Duco y Planchistería

Mtro. Serrano, 7 (Junto Garaje Serrano) VALENCIA

P A P E L E R I A

REGI

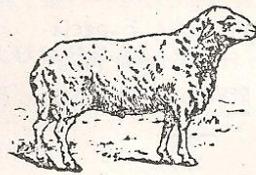


MATERIAL ESCOLAR  
LIBROS RAYADOS



Caudillo, 108

BURIASOT



CARNECERIA



ROBERTO MUÑOZ



José Antonio, 102

BURIASOT

SI NO EL MEJOR, TAN BUENO COMO EL QUE MAS

## Coñac FELIPE II

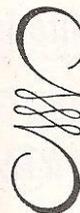
de las Bodegas de Agustín Blazquez de Jerez de la Frontera

Agente exclusivo para Valencia y su provincia:

EMILIO ALAPONT OSCA

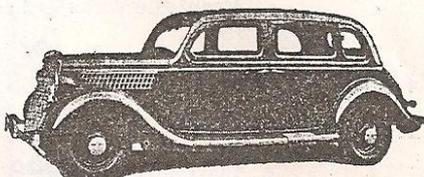
# Garage Salamanca

Reparación de toda clase de  
Automóviles. - Servicio de lavado  
de coches



## Francisco Pons Pons

Calle Salamanca, 19  
VALENCIA



### PRODUCTOS DEL CERDO

Especialidad en Catalana, Fuet,  
Marina y Mallorquina

VDA. de

## R. Roig Salavert

Teléfono 190

José Antonio, 94 BURJASOT

FERRETERIA, BATERIA DE  
COCINA Y MATERIAL ELECTRICO

## "Los Silos"



José Antonio, 60 BURJASOT

## Confitería y Pastelería de la Virgen de la Cabeza

Especialidad en la Repostería. Mokas y Pastelería selecta. Bombones, Tortadas rellenas, Ramilletes, Platos montados y Caramelos finos de todas clases

# SALVADOR CARDO

Prontitud y esmero en los encargos

VENTA DE LECHE — SERVICIO A DOMICILIO

Teléfono 94

José Antonio, 110

BURJASOT

TINTE Y LIMPIEZA DE TODA  
CLASE DE ROPA

SE LIMPIAN CUELLOS Y PUÑOS

## ALFREDO ALONSO

Lutos rápidos. Colores sólidos  
Limpieza al seco

Caudillo, 96 - BURJASOT

*Confecciones*

*E*  
Jorti

Extenso surtido en toda clase de  
ropa confeccionada

Navarra, 1, 1.º y Caudillo, 91, 1.º

BURJASOT

**GRANJA Y COMESTIBLES**



*JUAN Rosell*



Caudillo, 113

BURJASOT

**FABRICA DE BUJIAS  
CIRIOS Y TODA CLASE  
DE VELAS**

HIJO de

**Fco. Crescencio**



FABRICA Y DESPACHO:

Buenos Aires, 3

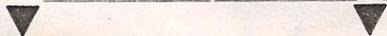
VALENCIA

**FABRICA DE HIELO Y ESPUMOSOS**

*"Flor del Turia"*

MARCA REGISTRADA

**R. CANTÓ**



Calvo Setelo, 41, 43 - BURJASOT

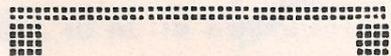
Teléfono 50

VALENCIA - Teléfono 51.867

**DROGUERIA Y  
PERFUMERIA**



*"Los Silos"*



Pl. Héroes Alcázar, 4 - BURJASOT

Paquetería

E

LA MASCOTA

MEDIAS - CALCETINES  
ARTICULOS PARA  
REGALOS

♦ ♦ ♦  
José Antonio, 41  
(FRENTE AL MERCADO)  
BURJASOT